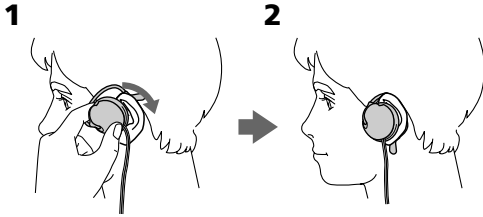


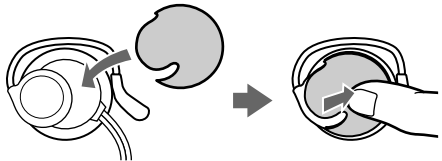
**A**



**B**



**C**



**English Stereo headphones**

**Wearing the headphones (see fig. A.)**

The following procedures are for wearing on the left ear.

- 1 Hook the upper section around the top of your left ear.
- 2 Ensure that it is seated snugly around the back of your ear.

**Changing the headphone caps**

**Removing the headphones caps**

Place your thumb on the spindle of the hanger and your index finger on the lip of the cap, then pull the cap towards you. (see fig. B.)

**Attaching the headphones caps**

Align the catches with the holes located around the housing, and then press the cap softly. (see fig. C.)

**Precautions**

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use headphones while driving or cycling.
- When replacing the headphones caps, be careful not to pinch your finger with the cap and not to break the catch of the cap.
- The earpads may deteriorate due to long term storage or use.

When replacing the earpads, purchase the separately sold EP-Q1 set.

**Français Ecouteurs stéréo**

**Port des écouteurs (voir fig. A)**

Les procédures suivantes sont valables pour le port de l'écouteur sur l'oreille gauche.

- 1 Accrochez la partie supérieure sur la partie supérieure de votre oreille.
- 2 Assurez-vous qu'elle est bien accrochée sur l'arrière de votre oreille.

**Remplacement des coques d'écouteurs**

**Retrait des coques d'écouteurs**

Placez le pouce sur l'attache du crochet et l'index sur le bord de la coque, puis tirez la coque vers vous (voir fig. B).

**Mise en place des coques d'écouteurs**

Alignez les taquets sur les orifices situés autour du logement, puis appuyez doucement sur la coque (voir fig. C).

**Précautions**

- L'utilisation des écouteurs à un volume élevé peut entraîner des troubles de l'audition. Pour votre sécurité sur la route, n'utilisez pas les écouteurs à vélo ou en conduisant.
- Lorsque vous remplacez les coques d'écouteurs, faites attention à ne pas vous pincer les doigts avec une coque et à ne pas casser le taquet de la coque.
- Les oreillettes peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.

Pour remplacer les oreillettes, achetez un jeu EP-Q1 vendu séparément.

**Deutsch Stereokopfhörer**

**Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)**

Das folgende Verfahren beschreibt das Aufsetzen auf das linke Ohr.

- 1 Legen Sie den oberen Teil um die Oberseite des linken Ohrs.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Kopfhörer am hinteren Teil des Ohrs gut anliegt.

**Austauschen der Kopfhörerkerappen**

**Abnehmen der Kopfhörerkerappen**

Setzen Sie den Daumen auf die Spindel am Bügel und den Zeigefinger auf den Außenrand der Kappe, und ziehen Sie dann die Kappe auf sich zu (siehe Abb. B).

**Anbringen der Kopfhörerkerappen**

Richten Sie die Halterungen an den Aussparungen um das Gehäusen herum aus und drücken Sie die Kappe dann vorsichtig hinein (siehe Abb. C).

**Zur besonderen Beachtung**

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Wenn Sie die Kopfhörerkerappen austauschen, achten Sie darauf, sich die Finger nicht an der Kappe einzuklemmen und die Halterung der Kappe nicht abzubringen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Als Ersatz für die Ohrpolster verwenden Sie bitte das gesondert erhältliche Set EP-Q1.

**Español Auriculares estéreo**

**Colocación de los auriculares**

(consulte la figura A)

El siguiente procedimiento sirve para colocar los auriculares en la oreja izquierda.

- 1 Coloque la sección superior de los auriculares alrededor de la zona superior de su oreja izquierda.
- 2 Asegúrese de que se ajustan perfectamente alrededor de la oreja.

**Cambio de las fundas para auriculares**

**Extracción de las fundas para auriculares**

Coloque el pulgar sobre el eje del colgante y el dedo índice sobre la punta de la funda y luego tire de ésta hacia usted. (Consulte la figura B.)

**Colocación de las fundas para auriculares**

Alinee los pestillos con los orificios que se encuentran alrededor del auricular y, a continuación, presione la funda con suavidad. (Consulte la figura C.)

**Precauciones**

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduce o monta en bicicleta.
- Al sustituir las fundas para auriculares, tenga cuidado de no pillarse el dedo con la funda ni de romper el pestillo de la funda.
- Las almohadillas auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.

Al sustituir las almohadillas para auriculares, adquiera el juego EP-Q1 que se vende por separado.

**Italiano Cuffie stereo**

**Uso delle cuffie (vedere la fig. A)**

La seguente procedura indica come indossare le cuffie sull'orecchio sinistro.

- 1 Agganciare la sezione superiore attorno alla parte superiore dell'orecchio sinistro.
- 2 Assicurarsi che le cuffie siano sistemate in modo saldo attorno alla parte posteriore dell'orecchio.

**Sostituzione dei cappucci per cuffie**

**Rimozione dei cappucci per cuffie**

Tenere con il pollice l'asticella del supporto e con l'indice il bordo del cappuccio, quindi rimuovere il cappuccio (vedere la fig. B).

**Applicazione dei cappucci per cuffie**

Allineare i fermi con i fori presenti attorno all'alloggiamento, quindi premere leggermente il cappuccio (vedere la fig. C).

**Precauzioni**

- L'ascolto con le cuffie ad alto volume potrebbe danneggiare l'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o l'uso di una bicicletta.
- Durante la sostituzione dei cappucci delle cuffie, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita e a non rompere il fermo del cappuccio.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.

Per sostituire gli auricolari, acquistare il set EP-Q1 venduto separatamente.

**Português Auscultadores estéreo**

**Utilização dos auscultadores**

(consulte a fig. A.)

Deve proceder-se do modo seguinte para a utilização no ouvido esquerdo.

- 1 Penda a parte superior à volta da orelha esquerda.
- 2 Certifique-se de que o auscultador está devidamente encaixado atrás da orelha.

**Substituir as capas para auscultadores**

**Remover as capas para auscultadores**

Ponha o polegar no eixo do gancho e o indicador na borda da capa, e puxe a capa para si. (consulte a Fig. B)

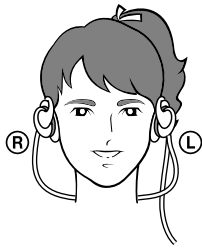
**Colocar as capas para auscultadores**

Alinhe as reentrâncias com os orifícios localizados em redor do invólucro e pressione ligeiramente a capa. (consulte a fig. C)

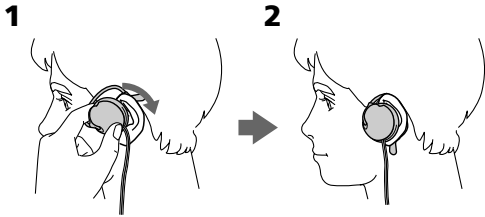
**Precauções**

- A utilização dos auscultadores com o volume muito alto pode afectar a audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando anda de bicicleta.
- Quando substituir as capas dos auscultadores, tenha cuidado para não entalar o dedo com a capa e para não partir a patilha da mesma.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.

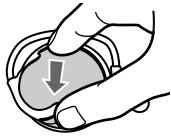
Quando substituir os auriculares, adquira o EP-Q1 vendido separadamente.



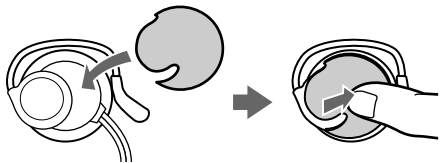
**A**



**B**



**C**



## **Polski** Słuchawki stereofoniczne

### Zakładanie słuchawek (Patrz rys. **A**).

Aby założyć słuchawkę na lewe ucho, należy wykonać poniższe czynności.

- 1** Zawieś górną sekcję słuchawek wokół górnej części lewego ucha.
- 2** Ubezpiecz się, że słuchawka jest ciasno dopasowana do tylnej części ucha.

### Zmiana osłon słuchawek

#### Zdejmowanie osłon słuchawek

Umieść kciuk na trzpieniu obrotowym zaczepu słuchawki, a palec wskazujący na krawędzi osłony, a następnie pociągnij osłonę do siebie. (Patrz rys. **B**).

#### Mocowanie osłon słuchawek

Dopasuj zatrzaski do otworów znajdujących się wokół obudowy, a następnie delikatnie dociśnij osłonę. (Patrz rys. **C**).

### Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy rowerem.
- Podczas wymiany osłon słuchawek należy uważać, aby nie skaleczyć palca osłoną ani nie uszkodzić zatrzasku osłony.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakość poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.

W celu wymiany poduszek słuchawek należy nabyć sprzedawany oddzielnie zestaw EP-Q1.

## **Magyar** Sztereó fejhallgató

### A fejhallgató felhelyezése és viselete

(Lásd az **A** ábrát.)

Az alábbiak azt ismertetik, hogyan kell a fejhallgatót a bal fülön viselni.

- 1** A fejhallgató felső részét akassza felülről a bal fülére.
- 2** Ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjék a füle hátsó részéhez.

### A burkolat cseréje

#### A burkolat eltávolítása

Tegye a hüvelykujját az akasztó forgó végéhez, a mutatóujját pedig a burkolat nyelvére, majd húzza a burkolatot maga felé. (Lásd a **B** ábrát.)

#### A burkolat feltétele

Illessze a rögzítőfüleket a ház körül található lyukakhoz, majd finoman nyomja rá a burkolatot. (Lásd a **C** ábrát.)

### Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót.
- A burkolat cseréjénél ügyeljen arra, hogy ne csipje be az ujját, és ne törje le a burkolat rögzítőfület.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használata során tönkremehetnek.

A fülpárna cseréjéhez vásárolja meg a külön kapható EP-Q1 jelű tartozékcszletet.

## **Česky** Stereofonní sluchátka

### Nošení sluchátek (viz obr. **A**)

Následující postupy se týkají nošení na levém uchu.

- 1** Zavěste horní část kolem levého ucha.
- 2** Přesvědčte se, zda těsně přiléhá k zadní straně ucha.

### Výměna krytů sluchátek

#### Sejmutí krytů sluchátek

Přiložte palec na čep klipsu a ukazovákem odtáhněte kryt sluchátka za okraj. (viz obr. **B**.)

#### Připevnění krytů sluchátek

Umístěte západku proti otvoru umístěnému po obvodu těla sluchátka, poté na kryt jemně zatlačte. (viz obr. **C**.)

### Opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka během řízení nebo při jízdě na kole.
- Při výměně krytů buďte opatrní, abyste se o kryt nezranili nebo abyste neulomili západku krytu.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Při výměně polštářků použijte samostatně prodávanou sadu EP-Q1.

## **Slovensky** Stereofónne slúchadlá

### Nosenie slúchadiel (pozri obr. **A**)

Následující postup platí pre nosenie na ľavom uchu.

- 1** Hornú časť si nasadte okolo hornej časti ľavého ucha.
- 2** Uistite sa, že slúchadlo je pohodlne nasadené zozadu okolo ucha.

### Výměna krytov slúchadiel

#### Odstránenie krytov slúchadiel

Palec položte na vreteno závesu a ukazovák na okraj krytu.

Potom kryt priťahnite smerom k sebe (pozri obr. **B**).

#### Pripevnenie krytov slúchadiel

Zarovnaj te príchytky s otvormi okolo priestoru pre kryt a potom stlačte kryt (pozri obr. **C**).

### Odporičania

- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasitosťou môže mať vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Pri vymieňaní krytov slúchadiel buďte opatrní, aby ste si neprivreli prst alebo nezlomili príchytku krytu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Ak vymieňate podložky slúchadiel, kúpte si samostatne predávanú súpravu EP-Q1.

## **Русский**

### Стерефонические головные телефоны

#### Как носить головные телефоны (см. рис. **A**.)

Перечисленные ниже действия относятся к левому телефону.

- 1** Заведите верхнюю часть за верхнюю часть левого уха.
- 2** Убедитесь, что он плотно прилегает к задней поверхности уха.

#### Как менять накладки для головных телефонов

##### Как снимать накладки для головных телефонов

Поместите большой палец на шпindelь подвески, а указательный - на край накладки; затем потяните накладку "на себя" (см. рис. **B**).

##### Как присоединять накладки для головных телефонов

Совместите защелки с отверстиями, расположенными вокруг корпуса, а затем слегка нажмите на накладку (см. рис. **C**).

### Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в головных телефонах при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте головные телефоны при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Смену накладок для головных телефонов выполняйте осторожно, чтобы не прищемить палец накладкой и не повредить защелку накладки.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.

Если требуется заменить ушные подушечки, приобретите набор EP-Q1 (продается отдельно).